





Ambasciata d'Italia  
Caracas



La programación abarca un ciclo de conferencias que se transmitirán en vivo por internet

## El italiano entre la palabra y la imagen

# Graffiti. Illustrazioni Fumetti

Docentes, artistas, ilustradores y comunicadores venezolanos facilitarán seminarios en línea para revisar el pasado del cómic en Italia, sus hitos y sus principales autores, así como un vistazo a los diez artistas urbanos que dejan su huella en el país europeo.

La XX Semana de la Lengua Italiana en el Mundo llega este 2020 cargada de viñetas, símbolos y arte urbano para explorar ***“L’italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti”***, “El Italiano entre la palabra y la imagen: graffiti, ilustraciones, cómics”. Así, entre el 19 y el 25 de octubre, se realizarán siete seminarios web gratuitos para celebrar este idioma desde las historias gráficas y la industria editorial para niños y adolescentes.

Mediante conferencias que estarán a cargo de docentes, artistas, ilustradores y comunicadores venezolanos, la programación cultural ofrecerá una mirada al pasado del cómic en Italia, sus hitos y sus principales autores, así como un vistazo a los diez artistas urbanos que dejan su huella en la tierra de Dante.

“La narración gráfica es un recurso extraordinario para acercarse a un idioma y a la cultura de un país. Este año, el tema elegido para celebrar la XX Semana de la Lengua Italiana ofrece una maravillosa oportunidad para conectarse desde casa, recrearse y comprender no sólo nuestra lengua,

sino también cómo somos”, afirmó Placido Vigo, embajador de Italia en Venezuela.

La cita anual en Venezuela es promovida por la Embajada de Italia, el Instituto Italiano de Cultura de Caracas, bajo el Alto Patronato de la Presidencia de la República Italiana, el Ministerio de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional de Italia, así como por la red cultural y diplomática para la difusión de la lengua y la cultura italiana, en colaboración con el Ministerio dei Beni Culturali e il Turismo, el Ministerio de Educación y Universidades y los principales socios de promoción lingüística en el mundo (Accademia della Crusca, Sociedad Dante Alighieri y RAI).

Con más de un siglo de vida, el cómic es uno de los lenguajes narrativos más populares en el mundo, que une dibujo y literatura, imagen y texto. En Italia, las publicaciones periódicas y los libros de historietas han cautivado a varias generaciones de lectores sin distinciones y de todas las edades.

Durante más de medio siglo de gran impacto sociocultural (por su capacidad para fusionar lenguajes expresivos y diseñar formas comunicativas del futuro), el cómic ha acompañado a varias generaciones de lectores italianos del siglo XX. Diseñó y devolvió, con competencia audiovisual, un imaginario destinado a conectar universos emocionales y formas cognitivas. Los cómics han incorporado y representado constantemente, con alta efectividad, las evoluciones culturales y tecnológicas de los sistemas de comunicación (desde el cine a la televisión y a los medios digitales).

El *fumetto* proporciona a los lectores nuevas herramientas, recursos y “ojos” para comprender la riqueza simbólica de los libros y las novelas gráficas.

Estas “almas de lo visible” suscitan sueños y deseos, nutren contraculturas, construyen mitos generacionales, marcan el ritmo del consumo con un gran atractivo popular. Se destaca como un medio con una extraordinaria capacidad evocadora. Fértil laboratorio visual del presente, el cómic mantiene un diálogo inagotable con otros medios, audiovisuales y no, junto con los que contribuyen a nutrir y reelaborar el imaginario del siglo XX.

# #VIVERE ALL' ITALIANA

La oferta cultural que ha brindado la Semana de la Lengua Italiana a lo largo de sus 20 ediciones, ha sido posible por la creciente implicación de las comunidades de italianos en el extranjero, de instituciones locales y de una multitud de escritores, artistas y académicos que han animado de forma apasionada cada uno de los encuentros. Son cientos de conferencias, convenciones, lecturas y cursos de actualización que han dado vida a un diálogo intercultural entre intelectuales y sectores de la sociedad civil en muchos países. Este año, pese a las restricciones por la pandemia de Covid-19, no será la excepción.

## Una lengua clave en el mundo

La promoción de la lengua italiana en el extranjero es una de las principales herramientas de las que dispone Italia y juega un papel de interés prioritario para su política exterior. El conocimiento de este idioma representa, de hecho, la clave necesaria para entrar en contacto con su cultura en un sentido amplio y comprender mejor la dinámica del **“Vivere all’italiana”**.

Del análisis de los datos sobre la difusión del italiano en el mundo, se desprende que más de dos millones de extranjeros optan por estudiar este idioma para acercarse al rico patrimonio artístico y creativo de la nación europea.

Celebrar la XX Semana de la Lengua Italiana en el mundo desde el **graffiti**, las ilustraciones y los cómics, es encontrar vehículos de gran impacto socio-cultural, por su lenguaje altamente expresivo entre la imagen y el texto. La popularidad del **fumetti** entre varias generaciones de todo el mundo desde los inicios del siglo XX, lo confirman.

Los detalles de todas las actividades están disponibles en los sitios web [www.iicaracas.esteri.it](http://www.iicaracas.esteri.it) y [www.ambcaracas.esteri.it](http://www.ambcaracas.esteri.it).

Les invitamos a seguir las cuentas de **Facebook:**  
**Instituto Italiano de Cultura de Caracas,**  
**Twitter: @iicdecaracas @ItalyinVEN**  
**e Instagram @iicdecaracas.**

ID de seminario  
web: **996 4747 5425**

# Historia del Cómico italiano

Por Abilio Padrón

Lunes 19 de octubre  
Hora: 5:00 p.m./ Gratuito

Una conferencia que reunirá las diversas manifestaciones de la producción italiana, a través de dibujos originales realizados tanto por los maestros de las series populares desde los años '30 hasta hoy (como son Aurelio Galleppini, Antonio Terenghi, Gian Battista Carpi) así como por autores más literarios y universalmente reconocidos (como Hugo Pratt, Milo Manara, Guido Crepax). Surgimiento del cómic desde 1908, día en el que aparece en los quioscos la primera edición de la revista semanal *Corriere dei Piccoli*.

# El cómic de autor italiano

Por Jorge Mansilla

Martes 20 de octubre  
Hora: 5:00 p.m./ Gratuito

ID de seminario

web: **970 9350 0125**

La historia del cómic italiano puede presumir de haber aportado al mundo de la viñeta grandes personajes y artistas de gran nivel que han gozado de éxito más allá de sus fronteras. Presentaremos una selección de lo más sobresaliente que la escuela italiana del *fumetto* nos ha dejado y que han animado la tarde de lectura de niños y mayores. Guido Crepax - Hugo Pratt - Ángela y Luciana Giusani - Sergio Toppi - Milo Manara, entre otros.



# El viaje de Fellini y Manara

Por Luis Carlos Díaz

Miércoles 21 de octubre  
Hora: 5:00 p.m./ Gratuito

“La película más famosa que nunca se hizo”, así define Vincenzo Mollica (director/periodista italiano) a //

*Viaggio di G. Mastorna*, filme que el gran director italiano Federico Fellini nunca logró rodar. El autor de clásicos como *La Dolce Vita*, *Amarcord* y *Fellini 8 1/2*, comenzó a trabajar en esta historia en 1965, donde desarrolla una primera versión del guión junto a Brunello Rondi y Dino Buzzati, incluso comienza a elegir un elenco para el filme, el cual por diversas razones nunca llegó a realizarse. De hecho se rumorea que el proyecto quedó suspendido debido a que la cantante italiana Mina no aceptó interpretar el papel que Fellini había escrito para ella.

ID de seminario web:

**917 9176 5061**

## **Graffiti, Arte callejero: 10 artistas italianos contemporáneos**

Por Leyva Ruslan

Jueves 22 de octubre

Hora: 5:00 p.m./ Gratuito

ID de seminario

web: 989 9593 1523

En Italia, el *graffiti* o arte callejero se ha considerado durante mucho tiempo una forma de vandalismo, practicado por personajes misteriosos independientemente de la decoración urbana. Nada podría ser más falso: aunque todavía hay alguien que hace una mueca, el arte callejero finalmente se ha convertido en una forma de arte reconocida y apreciada.



Fotografía: Manuel Revérón

@lucas.garcia.paris73

## Bonelli: el rey del *fumetti* italiano

Por Lucas García París

**ID de seminario**

**web: 931 2273 5209**

**Viernes 23 de octubre**

**Hora: 5:00 p.m./ Gratuito**

Sin duda alguna, los cómics más importantes son los de la editorial Bonelli. Fundada en 1941 por Gian Luigi Bonelli con el nombre de Edizioni Audace, tuvo su primer gran éxito en 1948: Collana del Tex. Tex es un western inspirado en las películas estadounidenses de la época, y creado por el propio Bonelli y el ilustrador Aurelio Galleppini. No fue un éxito inmediato, pero sí creciente, hasta el punto de convertirse en una institución en Italia objeto de exposiciones, estudios y celebraciones de aniversario.



@wilymckey

## Guido Crepax y lo políticamente correcto

Por Willy McKey

**Sábado 24 de octubre**

**Hora: 5:00 p.m./ Gratuito**

**ID de seminario web: 939 3681 9399**

Cómic erótico, Crepax, Valentina: ¿tiene sentido leer hoy lo erótico de ayer? En un mundo donde es tan fácil tener acceso a lo prohibido, ¿somos más mojigatos que antes? ¿Puede el cómic erótico ser trasgresor, sin apelar a la pornografía, justo cuando Playboy renuncia a los desnudos? ¿Siguen en pie los viejos tabúes, cuando en el 2.0 se habla sin pudor de cualquier tema? ¿Hemos vuelto a ser los inquisidores del pasado? ¿Quién determina la censura? ¿O es sólo una tendencia esto de ser "políticamente correctos"?



## Los orígenes de Paperinik

(SuperPato)

Por Nicola Turola C.

**Domingo 25 de octubre**

**Hora: 5:00 p.m./ Gratuito**

**ID de seminario web: 997 5951 0503**

**(Paperinik)** fue creado en 1969 por Guido Martina y Elisa Penna, quien fue editora en jefe del cómic italiano de Disney TOPOLINO. La idea del alter ego de Donald deriva del personaje televisivo Dorellik, interpretado por el actor y cantante Johnny Dorelly en el programa de televisión Johnny sera en 1967, seguido un año después por la película Arriva Dorellik. La primera realización gráfica de Paperinik apareció en el semanario italiano TOPOLINO n° 705 del 1 de junio de 1969.

La programación de la Semana de la Lengua Italiana 2020 abarcará **siete seminarios virtuales que se realizarán del 19 al 25 de octubre, a las 5:00 pm, mediante Zoom, con transmisión simultánea por el canal de YouTube del Istituto Italiano di Cultura di Caracas.** En cualquiera de las plataformas, los participantes tendrán la oportunidad de interactuar y hacer preguntas.

**Para ingresar a los seminarios web,  
haga clic en el ID**

Facebook: Istituto Italiano de Cultura de Caracas,  
YouTube: Istituto Italiano di Cultura di Caracas  
YouTube: Ambasciata d'Italia Caracas

**#vivereall'italiana**

[www.iiccaracas.esteri.it](http://www.iiccaracas.esteri.it)  
[www.ambcaracas.esteri.it](http://www.ambcaracas.esteri.it)



SETTIMANA  
DELLA LINGUA  
ITALIANA  
NEL MONDO



Ambasciata d'Italia  
Caracas



ISTITUTO  
italiano  
di CULTURA



The  
Fundacion

Celebrando la Semana de la Lengua Italiana en el Mundo

Del 18  
de octubre  
al 08  
de noviembre

# ÓPERA Viva 2020

FESTIVAL VIRTUAL

## TERTULIAS

Jueves, 4:00 p.m.

22 oct

Aquiles Machado, Gaspar Colón,  
Mariana Ortiz y Lucy Ferrero

29 oct

Samuel Mariño, Annelia  
Hernández, Marilyn Vilorio y  
Álvaro Carrillo

5 nov

Alfredo Rugeles, Christian  
Vásquez y Andrés David Ascanio  
Abreu

zoom ID: 86392545622  
Passcode: OV2020Tert  
Entrada Libre



## Ópera Viva Festival Virtual

La celebración de la lengua italiana estará acompañada de la teatralidad escénica, el canto y el acompañamiento instrumental con la primera edición de Ópera Viva 2020 Festival Virtual, que llega este mes con una completa programación que abarcará interesantes actividades y la participación de destacados artistas y conocedores de este maravilloso universo del 18 de octubre al 8 de noviembre.

Los días martes a las 4:00 pm será el momento propicio para las conferencias magistrales a cargo de Jaime Bello León, Francisco Salazar y Antonio Planchart, vía Zoom. Los jueves a esa misma hora y desde esa misma

plataforma, se efectuarán tertulias, moderadas por Carlos Scoffio, en las que el público se encontrará con reconocidos cantantes, directores y creadores, como Aquiles Machado, Mariana Ortiz, Alfredo Rugeles, Lucy Ferrero, Christian Vásquez, Gaspar Colón, Andrés David Ascanio, Samuel Mariño, Annelia Hernández, Álvaro Carrillo, Marilyn Viloría, entre otros, teniendo como anfitriones a Yubirí Arraiz Pinto y Carlos Scoffio.

Los domingos, a las 11:00 am, se ofrecerán vía streaming los montajes de Ópera #EnCasa, a través del canal de Youtube del Sistema Nacional de Orquestas.

## **CONFERENCIAS MAGISTRALES**

**Martes, 4:00 p.m.**

**Zoom ID:82651861949**

**PassCode: OV2020Conf**

**20 de octubre**

Jaime Bello León

La ópera y la universalización de la lengua italiana

**27 de octubre**

Francisco Salazar

La ópera: inicio de una espectacular aventura

**3 de noviembre**

Antonio Planchart

La llegada de la modernidad: Ópera en el siglo XX

## **TERTULIAS**

**Jueves, 4:00 p.m.**

**Zoom ID:86392545622**

**PassCode: OV2020Tert**

**22 de octubre**

Aquiles Machado, Gaspar Colón

Mariana Ortiz, Lucy Ferrero

**29 de octubre**

Samuel Mariño, Annelia Hernández

Marilyn Viloría, Álvaro Carrillo

**5 de noviembre**

Alfredo Rugeles

Christian Vásquez

Andrés David Ascanio Abreu

Anfitrión: Carlos Scoffio



## MONTAJES DE ÓPERA#EnCasa

Se transmitirá a través  
del Canal de YouTube  
de El Sistema

### Sábado 17 de octubre

Idomeneo, Rey de Creta - Parte I

Wolfgang Amadeus Mozart

**Hora: 4:00 p.m.**

### Domingo 18 de octubre

Idomeneo, Rey de Creta- Parte II

Wolfgang Amadeus Mozart

**Hora: 4:00 p.m.**

### Domingo 25 de octubre

Moisés en Egipto

Gioacchino Rossini

### Domingo 1 de noviembre

Ópera Gala Caracas

**Hora: 4:00 p.m.**

### Domingo 8 de noviembre

Gala Lírica

Aquiles Machado

Dirección: Alfredo Rugeles

Los detalles de todas las actividades  
están disponibles en los sitios web

**[www.iicaracas.esteri.it](http://www.iicaracas.esteri.it) y [ambcaracas.esteri.it](http://ambcaracas.esteri.it).**

Les invitamos a seguir las cuentas de **Facebook: Instituto  
Italiano de Cultura de Caracas**

**Twitter: @ItalyinVEN @iicdecaracas**

**e Instagram @iicdecaracas.**

**#vivereall'italiana**

[www.iicaracas.esteri.it](http://www.iicaracas.esteri.it)  
[www.ambcaracas.esteri.it](http://www.ambcaracas.esteri.it)